

# Gmeinshus Blitz Chappele-Werdt

Informationen für die Gemeinde Kappelen-Werdthof aus Behörden, Vereinen und Gewerbe

Redaktion/Gestaltung: Gemeindeverwaltung 3273 Kappelen Tel.:032 392 12 12 mail: [gemeinde@kappelen.ch](mailto:gemeinde@kappelen.ch) Internet: [www.kappelen.ch](http://www.kappelen.ch)

## Gemeindeversammlung

**Ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde Kappelen**  
**Freitag, 29. November 2019, 19.30 Uhr,**  
im Musikzimmer des Schulhauses Kappelen

### Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 03.05.2019
2. Budget 2020
  - Genehmigung Budget 2020, Festsetzung der Gemeindesteueranlage und der Liegenschaftssteueralage
  - Kenntnisnahme Investitionsbudget 2020 / Finanzplan 2019-2024
3. Kreditabrechnungen
4. Erweiterung Unvereinbarkeit Behördemitglieder
  - 4.1 Änderung Organisationsreglement
  - 4.2 Änderung Wahlreglement
5. Energietechnische Erneuerung Schulanlage
  - 5.1 Verpflichtungskredit Ersatz Ölheizung durch Grundwasserwärmepumpe
  - 5.2 Verpflichtungskredit Erweiterung Photovoltaikanlage
6. Verpflichtungskredit Verbindungsleitung Wasserversorgung Kappelen – SWG Worben
7. Mitteilungen des Gemeinderates
8. Verschiedenes

Erläuterungen zu den Geschäften können Sie diesem Gmeinshusblitz entnehmen. Die Änderung des Organisationsreglements und des Wahlreglements (Traktandum 4.1 und 4.2) liegen 30 Tage vor der Versammlung vom 25.10.2019 bis 25.11.2019 öffentlich bei der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Das Budget 2020 kann ab 11.11.2019 auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden; an der Versammlung werden keine Budgetunterlagen abgegeben. Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Seeland in Aarberg einzureichen. Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden. Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Wahlen und Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Alle stimmberechtigten Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer sind zu dieser Versammlung herzlich eingeladen. Im Anschluss an die Versammlung wird traditionsgemäß ein Apéro offeriert.

# 2019-11

In dieser Ausgabe

20. November 2019

Gemeindeversammlung	1-13
Suppentag	14
Seniorenachmittag	14
Fischessen Chlousermärit	15
Wohnangebot aarvital	15
Orgelkonzert Kirche Kappelen	16
Weihnachtsbaumverkauf	17
Lottomatch Schützen	17
Bibel heute	18
Adventsfenster Haus Hilfe	18
<b>Adventsfenster 2019</b>	<b>19</b>
Mittagstisch SeniorInnen	20
Gemeinsam statt einsam	20
Sicherheitstipp BFU	20





## Gemeindeversammlung Traktandum 1 Protokoll Gemeindeversammlung vom 03.05.2019



Das Protokoll der letzten Versammlung liegt bei der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf.

Der Gemeinderat beantragt der Versammlung die Genehmigung des Protokolls.

## Gemeindeversammlung Traktandum 2 Budget 2020

- **Genehmigung Budget 2020, Festsetzung der Gemeindesteueranlage und der Liegenschaftssteueranlage**
- **Kenntnisnahme Investitionsbudget 2020 / Finanzplan 2019-2024**

### Das Budget 2020 in Kürze

Gesamthaushalt	Aufwandüberschuss	Fr.	-131'700
<b>Allgemeiner Haushalt</b>	<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>Fr.</b>	<b>-90'000</b>
Wasserversorgung	Aufwandüberschuss	Fr.	-2'200
Abwasserentsorgung	Aufwandüberschuss	Fr.	-39'300
Abfallentsorgung	Aufwandüberschuss	Fr.	-200

Das Budget 2020 basiert auf einer unveränderten Steueranlage von 1.70 und sieht **im allgemeinen Haushalt** einen Aufwandüberschuss von Fr. 90'000.00 vor. Das Defizit ist damit nur leicht höher als im letztjährigen Finanzplan für das Jahr 2020 prognostiziert wurde. Da die Jahresrechnung 2019 aber gemäss den aktuellen Prognosen weit besser ausfallen wird als budgetiert, kann das Defizit durch den bestehenden Bilanzüberschuss problemlos gedeckt werden.

Im Budget 2020 ist einerseits aufgrund der aktuellen Ertragszahlen eine merkliche Verbesserung der Steuerprognose veranschlagt. Andererseits kommt es zu einer erneuten Mehrbelastung bei den kantonalen Lastenausgleichssystemen. Die von der Gemeinde beeinflussbaren Kosten bewegen sich im Budget 2020 im Bereich der bisherigen Prognosen, wobei es aufgrund der Umstrukturierungen im Gemeindegewerk zur Verschiebung einzelner Ausgabenposten kommt.

In der **Spezialfinanzierung Wasserversorgung** wird für 2020 ein Aufwandüberschuss von Fr. 2'200.00 veranschlagt, also eine nahezu ausgeglichene Rechnung. Angesichts der Qualitätsprobleme der Trinkwasserfassung Werdt-hof ist aber nicht ausgeschlossen, dass sich der Aufwandüberschuss aufgrund der Ersatzbeschaffung von Wasser benachbarter Trinkwasserversorgungen erheblich erhöhen wird.

In der **Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung** sieht das Budget 2020 einen Aufwandüberschuss von Fr. 39'300.00 vor. Für 2020 ist die letzte Etappe der Sanierung der übernommenen Sammelanschlussleitungen eingeplant, danach wird die Abwasserrechnung voraussichtlich nahezu ausgeglichen abschliessen können.

Die **Spezialfinanzierung Abfallentsorgung** veranschlagt für 2020 einen Aufwandüberschuss von Fr. 200.00, schliesst also nahezu ausgeglichen ab.

Für das Jahr 2020 sind **Nettoinvestitionen** von insgesamt Fr. 1'757'000.00 geplant, davon Fr. 627'000.00 im allgemeinen Haushalt, Fr. 830'000.00 in der Spezialfinanzierung Wasser und Fr. 300'000.00 bei der Abwasserentsorgung.



**Zusammenzug Budget 2020, Vergleich mit Vorjahren**

Zusammenzug	Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Total	5'312'200	5'312'200	5'137'800	5'137'800	5'275'527.56	5'275'527.56
<b>Aufwand-/ Ertragsüberschuss allgemeiner Haushalt</b>		<b>90'000</b>		<b>195'500</b>	<b>314'928.05</b>	
ALLGEMEINE VERWALTUNG	544'500	168'200	547'300	168'400	528'546.21	168'624.97
ÖFFENTLICHE ORDNUNG SICHERHEIT VERTEIDIGUNG	161'300	132'400	156'500	132'400	163'167.73	141'317.30
BILDUNG	1'390'700	33'800	1'286'100	44'200	1'269'765.53	85'059.85
KULTUR, SPORT UND FREIZEIT, KIRCHE	61'000	500	45'100	500	42'324.04	4'410.00
GESUNDHEIT	10'000	0	11'300	0	8'268.85	76.80
SOZIALE SICHERHEIT	1'183'800	500	1'174'400	500	1'056'846.80	1'606.10
VERKEHR UND NACHRICHTEN- ÜBERMITTLUNG	855'700	194'500	831'400	178'600	741'403.25	166'430.45
UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	787'800	705'600	753'600	661'900	801'294.20	691'365.45
VOLKSWIRTSCHAFT	4'600	71'300	1'900	75'800	1'076.80	71'307.00
FINANZEN UND STEUERN	312'800	3'915'400	330'200	3'680'000	347'906.10	3'945'329.64

**Spezielles aus dem Budget 2020**

Gegenüber den üblichen Budgetierungen sind folgende einmalige Veränderungen im Budget für das nächste Jahr (über Fr. 5'000) zu erwähnen:

(+ = Mehrbelastung / - = Entlastung)

<b>2.2110.3612.00 Kindergarten Schulgeld Worben</b> Minderaufwand Schulkosten (keine Kindergartenschüler in Worben)	-5'000
<b>2.2120.3110.00 Anschaffung Büromöbel und -geräte Primarstufe</b> Anschaffung Klavier Anschaffung Zeitmessanlage	+9'000 +1'500
<b>2.2120.3612.00 Primarstufe Schulgeld Worben</b> Schulgeld Gemeinde Worben (mehr Primarschüler in Worben)	+9'100
<b>2.2120.3632.00 Primarstufe</b> Erhöhung Schulkosten besondere Massnahmen Schulverband Aarberg	+10'000
<b>2.2130.3631.01 Sekundarstufe 1</b> Mehrkosten Schulbeiträge Gymnasien	+16'000
<b>2.2130.3631.00 Sekundarstufe</b> Minderaufwand Schulkosten Sekundarschule Lyss / Schulverb. Aarberg	-55'000
<b>2.2140.3636.00 Musikschulen</b> Mehrkosten Beiträge an Musikschulen	+10'000
<b>2.2170.3010.00 Schulliegenschaften</b> Minderkosten Löhne Betriebspersonal (Übergang auf neue Struktur)	-5'600
<b>2.2170.3144.00 Unterhalt Schulliegenschaften</b> Sanierung Plättli Männer WC Ersatz Urinal Männer WC Ersatz Türeinsatz und Dichtung Heizkessel	+3'800 +4'000 +1'900
<b>2.2170.3151.00 Unterhalt Apparate, Maschinen Schulliegenschaften</b> Revision Bühnentechnik Boiler MZH entkalken	+3'500 +1'500
<b>2.2170.3120.00 Ver- und Entsorgung Schulliegenschaften</b> Anpassung an Vorjahresverbrauch	+5'000
<b>2.2170.3130.00 Dienstleistungen Dritter Schulliegenschaften</b> Minderkosten	-7'900
<b>2.2180.3010.00 Tagesbetreuung</b> Minderkosten infolge Ausfall Tagesschulangebot	-7'000
<b>2.3421.3144.00 Baulicher Unterhalt Spielplatz, Rasenfläche</b> Abbruch Schlachthaus	+20'000





### Spezielles aus dem Budget 2019 (Fortsetzung von Seite 3)

(+ = Mehrbelastung / - = Entlastung)

<b>2.2197.3632.00 Schulsozialdienst</b>	
Erhöhung Beiträge an Jugendfachstelle	+7'400
<b>2.5796.3612.00 Regionaler Sozialdienst</b>	
Erhöhung Entschädigung Regionaler Sozialdienst	+6'000
<b>2.6150.3130.00 Dienstleistungen Dritter Gemeindestrassen</b>	
Auslagerung Winterdienst (1/2 Jahr)	+10'000
Erstellen Unterhaltskataster Winterdienst und Flurwegunterhalt	+10'000
<b>2.6150.3141.00 Gemeindestrassen Unterhalt</b>	
Belagssanierung Hauptstrasse/Zesigerkurve	+8'000
Belagssanierung Zufahrt Bielstrasse 2	+4'500
Belagssanierung Aarbergstrasse Übergang auf Betonstrasse	+2'000
<b>2.6152.3130.00 Flurwege unbefestigt</b>	
Auslagerung Flurwegunterhalt (1/2 Jahr)	+20'000
<b>2.6191.3010.00 Löhne Betriebspersonal Werkhof/-betrieb</b>	
Mehrkosten Löhne infolge Personalwechsel	+13'700
<b>2.7201.3143.00 Unterhalt Abwassernetz</b>	
Unterhaltsprogramm 2020	+25'000

### Investitionen 2020

Für das Jahr 2020 sind Nettoinvestitionen von insgesamt Fr. 1'757'000.00 geplant, davon Fr. 627'000.00 im allgemeinen Haushalt, Fr. 830'000.00 in der Spezialfinanzierung Wasser und Fr. 300'000.00 bei der Abwasserentsorgung. Diese wesentliche Erhöhung der Investitionstätigkeit ergibt sich, weil einige neue Projekte aufgenommen werden mussten (Sanierung Heizung Schulhaus, Wasserleitung zu SWG Worben, Modernisierung Abwasserpumpwerke), deren Realisierung sich für das Jahr 2020 aufdrängen.

(Für die mit \*gekennzeichneten Projekte wurde noch kein entsprechender Verpflichtungskredit gesprochen.)

	Finanzierung	Kosten
Ortsplanungsrevision (laufendes Projekt)	Steuern	25'000
Ersatz Heizung Schulhaus*	Steuern	362'000
Photovoltaikanlage Schulhaus*	Steuern	185'000
Belagssanierung Baumgartenweg*	Steuern	15'000
Ersatz Laptops Schule*	Steuern	40'000
<b>Nettoinvestitionen Steuerhaushalt</b>		<b>627'000</b>
Verbindungsleitung zu SWG Worben*	Wasser	830'000
<b>Nettoinvestitionen Wasser</b>		<b>830'000</b>
Umrüstung Abwasserpumpwerke*	Abwasser	300'000
<b>Nettoinvestitionen Abwasser</b>		<b>300'000</b>
<b>Nettoinvestitionen Kehricht</b>		<b>0</b>
<b>Nettoinvestitionen Gesamtrechnung</b>		<b>1'757'000</b>

### Steuerertrag: Stabile Ertragslage

Gemäss aktuellen Hochrechnungen hat sich der Ertrag sowohl bei den Einkommenssteuern natürlicher Personen aber auch bei den Gewinnsteuern von juristischen Personen verbessert, was sich positiv auf die Steuerprognose auswirkt. Da verschiedene bedeutende Steuer(aus)fälle im Jahr 2019 und auch voraussichtlich 2020 bereinigt werden, können auch die bedeutenden Rückstellungen, welche in den Vorjahren hierfür geschaffen wurden, wieder aufgelöst werden. Für die kommenden Jahre sollten nach diesen Bereinigungen keine ausserordentlichen Rückstellungen mehr nötig sein.

Der budgetierte ordentliche Steuerertrag sollte gemäss Finanzplan für die zukünftigen Jahre einen ausgeglichenen Finanzhaushalt bei gleichbleibender Steueranlage gewährleisten können.



Das Budget 2020 weist folgende speziellen Veränderungen im Steuerertrag gegenüber dem Budget 2019 aus:

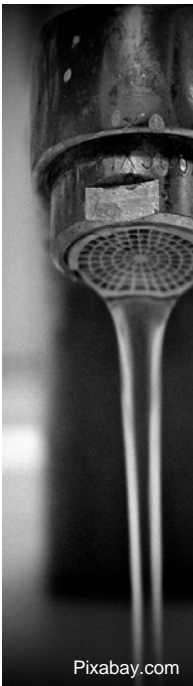
2.9100.4000.00 Einkommenssteuern Steuerjahr Mehrertrag	+292'000
2.9100.4000.00 Einkommenssteuern Vorjahre Rückzahlungen Steuern Vorjahre	-93'100
2.9100.4000.11 Rückstellungen Einkommenssteuern Auflösung Rückstellungen aus Vorjahren	+92'000
2.9100.4000.50 Steuerteilungen zulasten NP Einkommenssteuern Mehrbelastung durch zusätzliche Steuerteilungen	-72'100
2.9100.4000.70 Rückstellungen Steuerteilungen Auflösung Rückstellungen aus Vorjahren	+100'000
2.9100.4001.00 Vermögenssteuern Mehrertrag Vermögenssteuern	+28'600
2.9100.4001.10 Vermögenssteuern Vorjahre Minderertrag infolge Rückzahlungen	-96'400
2.9100.4001.50 Steuerteilungen zulasten NP Vermögensteuern Mehrbelastung durch zusätzliche Steuerteilungen	-42'900
2.9100.4010.00 Gewinnsteuern JP Mehrertrag Gewinnsteuern	+40'000
2.9100.4010.50 Passive Steuerteilungen JP Minderaufwand Steuerteilungen	+7'000
2.9102.4021.00 Liegenschaftssteuern Mehrertrag Liegenschaftssteuern	+25'600

### Entwicklung der Beiträge aus den/in die kantonalen Lastenteiler

Aufgrund der erstarkten Steuerkraft der Gemeinde Kappelen verringert sich der Beitrag, welcher die Gemeinde Kappelen aus dem kantonalen Finanzausgleich (Disparitätenabbau) gegenüber den letztjährigen Annahmen. Obwohl sich die Aufwände für die Beiträge an die übrigen Lastenteiler erstmals seit längerem nicht erhöhen, entsteht deshalb aufgrund dieser rückläufigen Einnahmen aus dem Finanzausgleich eine Mehrbelastung gegenüber den bisherigen Annahmen.

Prognose Fipla 19	Budget 2020	2021	2022
Disparitätenabbau	119'836	163'545	200'355
Fipla 18	229'613	295'555	283'009
Lehrergehälter KG	58'572	75'784	94'075
Fipla 18	63'803	55'210	59'893
Lehrergehälter Prim	185'325	170'709	173'077
Fipla 18	137'872	150'392	158'110
Lehrergehälter Sek	83'556	93'018	92'728
Fipla 18	100'409	111'418	104'283
Lastenteiler Sozialh.	760'928	819'681	837'996
Fipla 18	760'155	758'001	756'333
Lastenteiler EL	337'707	348'769	356'185
Fipla 18	342'590	345'200	354'448
Lastenteiler öff. Verk.	100'072	102'588	122'296
Fipla 18	101'842	104'268	122'864
Lastenteiler Aufgabent.	268'137	269'303	268'986
Fipla 18	272'614	273'222	273'220
Belastung gem. FP19	1'674'461	1'716'307	1'744'989
Belastung gem. FP18	1'549'672	1'502'156	1'546'142
<b>Mehrbelastung</b>	<b>124'789</b>	<b>214'151</b>	<b>198'847</b>





**Budget 2020 Spezialfinanzierungen**

**Wasserversorgung**

In der Spezialfinanzierung Wasserversorgung wird für 2020 **ein Aufwandüberschuss von Fr. 2'200.00** veranschlagt, also eine nahezu ausgeglichene Rechnung. Angesichts der Qualitätsprobleme der Trinkwasserfassung Werdt-hof (Chlorothalonil-Rückstände) ist aber nicht ausgeschlossen, dass sich der Aufwandüberschuss aufgrund der Ersatzbeschaffung von Wasser benachbarter Trinkwasserversorgungen erheblich erhöhen wird.

**Abwasserentsorgung**

In der Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung sieht das Budget 2020 einen **Aufwandüberschuss von Fr. 39'300.00** vor. Für 2020 ist die letzte Etappe der Sanierung der übernommenen Sammelanschlussleitungen eingeplant, da-nach wird die Abwasserrechnung voraussichtlich nahezu ausgeglichen ab-schliessen können.

**Abfallentsorgung**

Die Spezialfinanzierung Abfallentsorgung veranschlagt für 2020 **einen Auf-wandüberschuss von Fr. 200.00**, schliesst also nahezu ausgeglichen ab.

**Finanzplan**

Der nachgeführte Finanzplan, auf welchem das Budget 2020 basiert, weist für die Planungsjahre 2019-2024 folgende Ergebnisse aus:

**Finanzplan 2019-2024 Allgemeiner Haushalt**

**Bilanzausgleich: strategische Reserve bleibt erhalten**

In Abhängigkeit vom Abschluss 2019 wird der Bilanzausgleich des allgemeinen Haushalts per Ende 2020 noch einen Bestand von rund Fr. 1'541'200.00 auf-weisen und wird gemäß aktueller Finanzplanung bis 2024 nur geringfügig auf-gebraucht. Die vom Gemeinderat festgelegte minimale strategische Reserve von 0,75 Mio. Franken Bilanzüberschuss bleibt damit problemlos eingehalten.

**Schuldenabbau wird durch Investitionskosten gebremst**

Der vom Gemeinderat angestrebte abschliessende Schuldenabbau kann nicht wie geplant bis 2021 erreicht werden, da im aktualisierten Investitionspro-gramm eine Reihe neuer Ausgaben eingeplant wurden, welche neue Geldmit-tel erfordern; dennoch können Schulden abgebaut werden, wenn auch nicht im ursprünglich geplanten Umfang.

(Beträge in 1000 Fr.)	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Jahresergebnisse	293	-90	-271	-77	-51	49
Bilanzausgleich	1'631	1'541	1'269	1'192	1'141	1'190
langfristige Schulden	2'000	2'000	1'689	1'352	860	599



## Finanzplan 2019–2024 Spezialfinanzierungen

### Wasserversorgung

Gemäss vorliegendem Finanzplan sollte die Spezialfinanzierung Wasser in den nächsten Jahren jeweils in etwa ausgeglichen abschliessen. Dieses Szenario wird aber angesichts der aktuellen Situation bezüglich der Schadstoffbelastung der Grundwasserfassung Werdthof mit aller Wahrscheinlichkeit Wunschdenken bleiben. Sollte die Wasserfassung ausser Betrieb genommen werden müssen, werden wohl massiv höhere Kosten für die Wasserbeschaffung bei benachbarten Versorgungsungen entstehen. Damit wird auch eine Anpassung der Wassergebühren wohl unumgänglich werden. Diese Entwicklungen sind im vorliegenden Finanzplan noch nicht berücksichtigt.

(Beträge in 1000 Fr.)	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Jahresergebnisse	13.4	-2.2	0.3	0.0	3.5	-9.8
Bilanzausgleich	475.4	473.1	473.3	473.3	476.8	467.0
Werterhaltsbestand	176.9	234.6	292.4	350.2	408.0	469.4

### Abwasserentsorgung

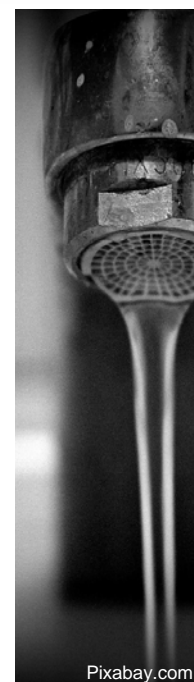
Mittelfristig wird der Bilanzausgleich in der Abwasserentsorgung kontinuierlich durch Defizite abgebaut, gemäss heutiger Planung aber noch nicht aufgebraucht. Die kommenden Jahre werden zeigen, ob langfristig erfolgswirksame Massnahmen (Kostenreduktion, Gebührenerhöhungen) notwendig sein werden.

(Beträge in 1000 Fr.)	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Jahresergebnisse	-11.8	-39.3	-14.8	-10.1	-76.3	-25.7
Bilanzausgleich	341.0	301.6	286.8	276.8	200.5	174.8
Werterhaltsbestand	866.3	890.4	920.1	949.9	984.3	1'024

### Abfallentsorgung

Die Finanzplanung der Abfallentsorgung weist für die Planungsdauer nahezu ausgeglichene Jahresergebnisse aus, womit der bescheidene Rechnungsausgleich noch geschont wird. Diese Ergebnisse werden hauptsächlich durch die Zurückhaltung interner Verrechnungen erreicht. Sollten die Kosten dieser Aufgabe weiterhin zunehmen und sich die Ertragslage nicht verbessern, wird trotzdem mittelfristig eine Anpassung der seit 1992 unveränderten Grundgebühren geprüft werden müssen.

(Beträge in 1000 Fr.)	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Jahresergebnisse	-0.3	-0.2	-0.7	-1.4	-2.3	-3.6
Bilanzausgleich	13.1	13.0	12.2	10.8	8.5	4.9



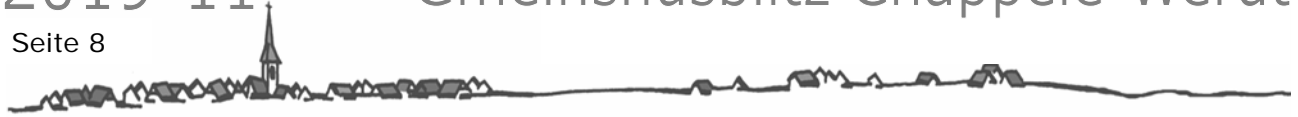
Pixabay.com



Pixabay.com



Pixabay.com



### Antrag des Gemeinderates an die Gemeindeversammlung

1. Die Gemeindesteueranlage wird per 2020 unverändert auf 1.70 festgesetzt.
2. Die Liegenschaftssteuer wird per 2020 unverändert auf 1.2 Promille des amtlichen Wertes festgesetzt.
3. Genehmigung Budget 2020 bestehend aus:

(in Fr.)	Budget 2020
<b>Gesamthaushalt</b>	
Aufwand Gesamthaushalt	5'141'300
Ertrag Gesamthaushalt	<u>5'009'600</u>
Ergebnis Gesamthaushalt	<u><b>-131'700</b></u>
<b>Allgemeiner Haushalt</b>	
Aufwand allgemeiner Haushalt	4'447'200
Ertrag allgemeiner Haushalt	<u>4'357'200</u>
<b>Ergebnis allgemeiner Haushalt</b>	<u><b>-90'000</b></u>
<b>Wasserversorgung</b>	
Aufwand Wasserversorgung	221'400
Ertrag Wasserversorgung	<u>219'200</u>
Ergebnis Wasserversorgung	<u><b>-2'200</b></u>
<b>Abwasserentsorgung</b>	
Aufwand Abwasserentsorgung	371'800
Ertrag Abwasserentsorgung	<u>332'500</u>
Ergebnis Abwasserentsorgung	<u><b>-39'300</b></u>
<b>Abfall</b>	
Aufwand Abfall	100'900
Ertrag Abfall	<u>100'700</u>
Ergebnis Abfall	<u><b>-200</b></u>

### Gemeindeversammlung Traktandum 3 Kreditabrechnungen

Da die nachfolgenden Kreditabrechnungen keine Überschreitungen aufweisen, für deren Bewilligung die Gemeindeversammlung zuständig wäre, nimmt die Versammlung von diesen Abrechnungen lediglich Kenntnis.

#### Kreditabrechnung Sanierung Kreisel Käserei Werdthof

Kredit Gemeindeversammlung vom 06.04.2018	Fr. 190'000.00
Kosten	<u>Fr. 142'342.70</u>
<b>Unterschreitung netto</b>	<b><u>Fr. 47'657.30</u></b>

Die Unterschreitung des Kreditrahmens entstand durch günstige Vergabekonditionen (Vereinbarung Pauschale, dadurch Einsparung unvorhergesehener Kosten), andererseits fielen die Kosten für die Strassenausrüstung und Instandstellung von Nebenflächen tiefer aus als budgetiert.

#### Kreditabrechnung Sanierung Wege und Plätze Friedhof

Kredit Gemeindeversammlung vom 06.04.2018	Fr. 120'000.00
Kosten	<u>Fr. 118'227.85</u>
<b>Unterschreitung netto</b>	<b><u>Fr. 1'772.15</u></b>

Die Unterschreitung konnte einerseits durch die günstige Arbeitsvergabe, andererseits durch Eigenleistungen des Gemeindewerks bei diesen Arbeiten erreicht werden.



**Gemeindeversammlung Traktandum 4**  
**Erweiterung Unvereinbarkeit Behördemitglieder**  
**4.1 Änderung Organisationsreglement**  
**4.2 Änderung Wahlreglement**

Im Nachgang an die Gemeindewahlen 2018 hat die SVP Kappelen-Werdt den Gemeinderat mit einer schriftlichen Eingabe ersucht eine Reglementsänderung zu prüfen, dass Kandidaten für ein Gemeinderatssitz nicht gleichzeitig für eine Kommission kandidieren dürfen. Das Anliegen wird damit begründet, dass nicht gewählte Kandidatinnen und Kandidaten enttäuscht sind, wenn an ihrer Stelle Kandidaten oder Kandidatinnen Einsitz nehmen können, welche bereits in ein anderes Gremium gewählt worden sind.

Der Gemeinderat hat dieses Anliegen aufgenommen und dazu eine entsprechende Anpassung des Organisationsreglements in Art. 6 und des Wahlreglements in Art. 9 erarbeitet. Darin wird verankert, dass eine Person nur in einer Gemeindebehörde Einsitz nehmen darf resp. zur Wahl stellen kann. Vorbehalten bleiben die Vertretungen des Gemeinderats in den Kommissionen von Amtes wegen. Gemäss Vorprüfungsbericht des Kantonalen Amts für Gemeinden und Raumordnung sind die Anpassungen in dieser Form genehmigungsfähig. Die Änderungen im Detail:

<b>Art. 6 OgR (bisher)</b>	<b>Art. 6 OgR (neu)</b>
Unvereinbarkeit und Verwandtenausschluss richten sich nach den Bestimmungen der Gemeindegesetzgebung.	<sup>1</sup> Unvereinbarkeit und Verwandtenausschluss richten sich <u>unter Vorbehalt von Abs. 2</u> nach den Bestimmungen der Gemeindegesetzgebung.
	<sup>2</sup> Unter Vorbehalt des Einsitzes von Amtes wegen (Art. 27 und Anhang II) dürfen nicht gleichzeitig Einsitz nehmen a) <u>der Gemeindepräsident oder die Gemeindepräsidentin als Mitglied der weiteren an der Urne gewählten Organe (s. Art. 20).</u> b) <u>die Mitglieder des Gemeinderats als Mitglied der an der Urne gewählten Kommissionen (s. Art. 20).</u> c) <u>die Mitglieder einer an der Urne gewählten Kommission als Mitglied einer andern an der Urne gewählten Kommission (s. Art. 20) .</u>
<b>Art. 9 WahIR (bisher)</b>	<b>Art. 9 WahIR (neu)</b>
<sup>1</sup> Kein Bürger darf für die nämliche Behörde auf mehr als einen Wahlvorschlag in die Wahl kommen.	<sup>1</sup> <u>Kein Bürger darf auf mehr als einen Wahlvorschlag in die Wahl kommen, sei es für dieselbe oder verschiedene Behörden.</u>

**Antrag des Gemeinderates an die Gemeindeversammlung zu Traktandum 4.1**

Die Änderung von Art. 6 des Organisationsreglements wird in der Fassung, wie sie vom 25.10.2019 bis 25.11.2019 öffentlich aufgelegt wurde, beschlossen.

**zu Traktandum 4.2**

Die Änderung von Art. 9 des Wahlreglements wird in der Fassung, wie sie vom 25.10.2019 bis 25.11.2019 öffentlich aufgelegt wurde, beschlossen.





**Gemeindeversammlung Traktandum 5  
Energietechnische Erneuerung Schulanlage  
5.1 Verpflichtungskredit Ersatz Ölheizung durch Grundwasserwärmepumpe**



Verschiedene Ausfälle und Reparaturen in den letzten Jahren haben gezeigt, dass die Ölheizung der Schulanlage Kappelen aus dem Jahr 1996 kurzum gesamterneuert werden muss, um einen Totalausfall zu verhindern. Gemeinderat und Schulkommission sind der Ansicht, dass der 1:1 Ersatz einer Ölheizung heute nicht mehr zeitgemäss und verantwortbar ist. Sie haben deshalb durch die Firmen GLB, Kappelen, und Enerconom, Solothurn, eine Machbarkeitsstudie für den Heizungsersatz erstellen lassen. Bei den Wärmebedarfsberechnungen musste berücksichtigt werden, dass mit der Anlage nicht nur die Beheizung der Anlage, sondern auch die Warmwasserproduktion für die Duschen der Mehrzweckanlage gewährleistet werden muss, was aufgrund der höheren Temperaturen entsprechend leistungsfähigere Anlagen erfordert. Bei der Studie wurden folgende Varianten gegenübergestellt:

	Variante 1: Ersatz Ölheizung und Sanierung Öltank	Variante 2: Grundwasser Wärmepumpe	Variante 3a: Pelletskessel	Variante 3b: Schnitzel- kessel	Variante 4: Grundwasser Wärmepumpe mit Ölheizung kombiniert
Investition	Fr. 133'000	Fr. 362'000	Fr. 244'000	Fr. 307'000	Fr. 356'000
Jahreskosten über 15 Jahre, davon	Fr. 36'900	Fr. 44'700	Fr. 49'500	Fr. 50'700	Fr. 48'000
Annuitätskosten	Fr. 11'100	Fr. 30'300	Fr. 20'400	Fr. 25'700	Fr. 29'800
Unterhalt	Fr. 3'800	Fr. 2'500	Fr. 11'500	Fr. 11'500	Fr. 4'800
Energiekosten	Fr. 16'300	Fr. 9'100	Fr. 14'500	Fr. 10'400	Fr. 10'600
Umweltkosten	Fr. 5'700	Fr. 2'800	Fr. 3'100	Fr. 3'100	Fr. 3'400



Aus ökonomischer Sicht ist ein Heizsystem mit einer Ölheizung die preiswerteste Variante. Solange der Heizölpreis nicht über 12 Rp/kWh steigt, bleibt dies auch so. Aus ökologischer Sicht schneidet jedoch die Grundwasserwärmepumpe am besten ab. Die Grundwasserwärmepumpe weist im Vergleich zu der Heizölheizung und den Holzheizungen die tiefsten Energiekosten auf. Jedoch sind die Investitionskosten im Vergleich zu den anderen Wärmeerzeugungen zu hoch, um diese in 15 Jahren durch die Energiekosten wieder gut zu machen. Wird jedoch die Grundwasserwärmepumpe nach 15 Jahren ersetzt, können die Grundwasserfassung und der Rückgabebrunnen weiterhin genutzt werden. Somit entstehen bei einer erneuten Sanierung der Wärmeerzeugung weitaus tiefere Kosten.

Der Gemeinderat und die Schulkommission erachten aus langfristigen Überlegungen und Sicht der Nachhaltigkeit die Variante Grundwasserwärmepumpe als zweckmässig und zeitgerecht.

In ihrer Stellungnahme unterstützt auch die Energieberatungsstelle Seeland die vorgesehene Variante Grundwasserwärmepumpe voll und ganz. Sie macht darauf aufmerksam, dass nebst den wirtschaftlichen Vergleichszahlen auch die CO2-Bilanz für diese Variante spricht.

**Antrag des Gemeinderates an die Gemeindeversammlung**

Für den Ersatz der Ölheizung der Schulanlage durch eine Grundwasserwärmepumpenheizung wird ein Verpflichtungskredit von Fr. 362'000.00 gesprochen.

## Gemeindeversammlung Traktandum 5 Energietechnische Erneuerung Schulanlage 5.2 Verpflichtungskredit Erweiterung Photovoltaikanlage

Im Zusammenhang mit der Wahl der neuen Heizung für die Schulanlage hat der Gemeinderat zur Verbesserung der Nachhaltigkeit bei der Firma GLB, Kappelen, eine Machbarkeitsstudie zur Erweiterung/Ausbau der Photovoltaikanlage (PVA) erstellen lassen. Die Studie kommt zum Schluss, dass eine zusätzliche Anlage auf dem Dach der Mehrzweckhalle ausreichend und sinnvoll wäre, zumal das Dach des Schulhaustraktes aus dem Jahr 1965 unter Umständen in den nächsten Jahren saniert werden und eine PV-Anlage in diesem Fall wieder demontiert werden müsste. Mit einer PV-Anlage auf dem MZH-Dach wird rund 80'000 kWh im Jahr produziert; dieser kann im Winter hauptsächlich für die Schulanlage selber genutzt, im Sommer produziert die PVA mehr Strom, als die Schulanlage benötigt. Der übrige Strom wird an die BKW AG verkauft.

### Erwarteter Jahresertrag Photovoltaik

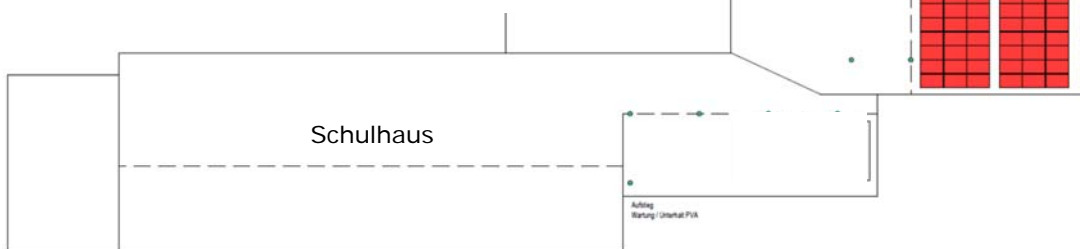
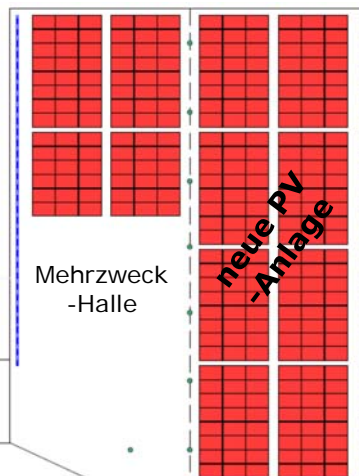
Total: ca. 80'730 kWh / a

Winter: ca. 26'910 kWh -> Eigenverbrauchsanteil ca. 90-100%

Sommer: ca. 53'820 kWh -> Eigenverbrauchsanteil ca. 40-50%

Investitionskosten	Fr.	185'000.00
PV-Anlage	Fr.	134'500.00
Arbeitssicherheit	Fr.	33'000.00
Elektroinstallationen	Fr.	12'000.00
Schneefang	Fr.	4'000.00
Nebenkosten/Unvorherges.	Fr.	1'500.00

An die Investitionskosten kann mit Subventionen von Fr. 29'500 (Fördermittel KEV) gerechnet werden.



### Amortisation (Betriebsdauer 25 Jahre)

Eigenverbrauch W: 100% / S: 50% (ohne Batteriespeicher)

Ertrag Winter ca. 3'280.- Fr./a Ertrag Sommer ca. 5'560.- Fr./a

Ertrag Jahr ca. 8'840.- Fr./a Ertrag Betriebsdauer (25J.) ca. 221'000.- Fr.

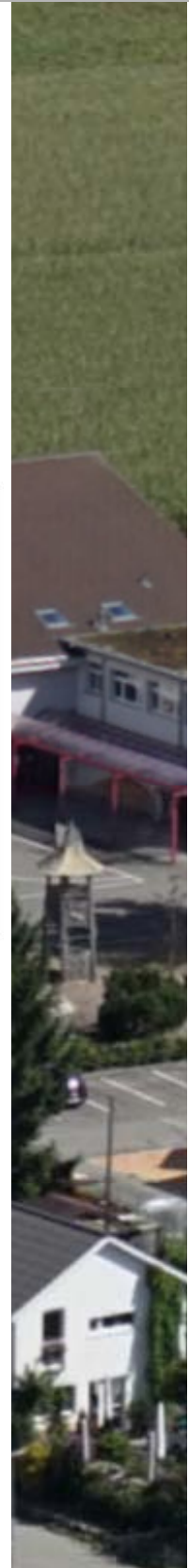
**Amortisationsdauer 18 Jahre** (ohne Zins, Degration etc.)

Mit der aufgezeigten Amortisationsdauer ist die Anlage nicht nur ökologisch, sondern auch wirtschaftlich sinnvoll. Die Energieberatungsstelle Seeland beurteilt das Vorhaben denn auch als sinnvoll und vorbildlich.

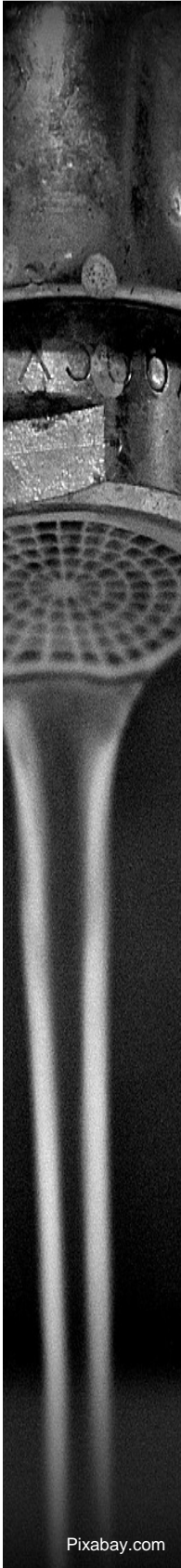
Auch wenn die Heizungssanierung (Traktandum 5.1) nicht zwingend eine PV-Anlage bedingt, erachtet der Gemeinderat diese Investition als nachhaltig und zeitgemäss.

### **Antrag des Gemeinderates an die Gemeindeversammlung**

Für den Ausbau der Photovoltaikanlage der Schulanlage wird ein Verpflichtungskredit von Fr. 185'000.00 gesprochen.



## Gemeindeversammlung Traktandum 6 Verpflichtungskredit Verbindungsleitung Wasserversorgung Kappelen – SWG Worben



Die Wasserversorgung Kappelen bezieht der Hauptteil ihres Wassers aus der Grundwasserfassung Werdthof. Bereits im Rahmen der Überarbeitung der generellen Wasserversorgungsplanung (GWP) hat das Kant. Amt für Wasser und Abfall (AWA) klargemacht, dass die noch bis 2030 gültige Konzession für diese Wasserentnahme nicht mehr erneuert werden kann, weil die gesetzlichen Anforderungen an die Schutzzone der Fassung nicht mehr erfüllt sind. Der Gemeinderat hat deshalb in der GWP eingeplant, langfristig die Wasserlieferung von benachbarten Wasserversorgungen sicherzustellen. Dabei soll nicht nur auf die bestehende Versorgungsleitung zur Wasserversorgung EWA Aarberg abgestellt, sondern auch eine Verbindung zur Seeländischen Wasserversorgung SWG in Worben geschaffen werden. Eine solche zweite Einspeisung ist nach dem Wegfall der eigenen Fassung zwingend erforderlich, um die Anforderungen an den Löschschutz und die Versorgungssicherheit gewährleisten zu können.

Ursprünglich war der Bau dieser Verbindungsleitung erst auf 2022 vorgesehen. Im Sommer 2019 wurde nun aber bekannt, dass im Grundwasser im Seeland Abbauprodukte von Chlorothalonil, einem in Pflanzenschutzmittel eingesetzter Wirkstoff, nachgewiesen wurde. Da eine Gesundheitsgefährdung durch diese Stoffe nicht ausgeschlossen werden kann, hat der Bund diese Stoffe als relevant eingestuft, womit dafür gemäss Lebensmittelgesetzgebung ein Grenzwert von  $0,1 \mu\text{g/l}$  gilt. Dieser Grenzwert wird in der Fassung Werdthof gemäss bisherigen Probeanalysen überschritten. Auch wenn die Analyseergebnisse nicht konstante Werte nachweisen, so liegen doch alle mit  $0,26\text{--}0,35 \mu\text{g/l}$  über dem Grenzwert. Gemäss Kant. Laboratorium stellt dies zwar keine akute Gesundheitsgefährdung dar, dennoch muss die Wasserversorgung sicherstellen, dass sie Wasser liefern kann, bei welchem diese Grenzwerte eingehalten sind. Das bedeutet, dass die Wasserförderung aus der Fassung Werdthof eingestellt werden muss. Aus diesem Grund will der Gemeinderat den Bau der Verbindungsleitung zur SWG möglichst bald realisieren. Er hat deshalb durch das Ingenieurbüro Ryser AG, Bern, in Zusammenarbeit mit der SWG ein Vorprojekt ausarbeiten lassen, welches folgende Leitungsführung vorsieht:



Im Projekt und der untenstehenden Kostenschätzung enthalten sind

- ein Messschacht an der Gemeindegrenze Worben sowie eine Netztrennungsin- stallation im Bereich des Grundwasserpumpwerks Werdthof, welche in das Steuerungs-/leitsystem der SWG integriert und von dort aus über- wacht werden (die WV Kappelen hat Leseberechtigung auf dieses System).
- zwei neue Hydranten zur Verbesserung des Löschwasserschutzes im Feld, am Sandhubelweg und am Schweigholzweg.
- der allfällige Rückbau des Grundwasserpumpwerk Werdthof (zur Zeit ist noch nicht klar, ob und wie weit ein solcher Rückbau erforderlich ist).
- Die Anpassung (Kurzschliessen) der heutigen Netztrennung gegenüber der WV EWAarberg.

Grundstück	(Notariatskosten, Entschädigungen, Vermessung)	Fr.	20'000
Rückbauten	(Rückbau Fassung, Kurzschliessen Netztrennschacht)	Fr.	30'000
Gebäude/Schächte	(Messschacht, Zonentrennschacht)	Fr.	135'000
Betriebseinrichtungen	(Erschliessungen Elektro und Fernsteuerung)	Fr.	75'000
Leitungsbau	(Tiefbauarbeiten, Rohrlegearbeiten)	Fr.	420'000
Baunebenkosten	(Honorare, Bewilligungen, Spezialisten)	Fr.	98'500
Reserve	(Unvorhergesehenes)	Fr.	51'500
<b>Total Kostenschätzung</b>		<b>Fr.</b>	<b>830'000</b>

An die Investitionskosten kann mit Beiträgen aus dem Kant. Wasserfonds ge- rechnet werden, deren Höhe aber zur Zeit nicht abgeschätzt werden kann. Nach Erstellung dieser Verbindung wird der Werdthof bis zum Grundwasser- pumpwerk durch Wasser der SWG beliefert. Der Ortsteil Kappelen wird nach Einstellung des Grundwasserpumpwerks mit Wasser der WV EWA Aarberg ver- sorgt. Zur Regelung dieser Wasserlieferungen werden neue Lieferverträge ab- geschlossen werden müssen, was unausweichlich auch zu höheren Wasserbe- schaffungskosten und damit auch zu einer Anpassung der Frischwassergebüh- ren führen wird. Insofern die Mehrkosten die Ausgabenkompetenz des Ge- meinderates überschreiten, werden die Verträge der Gemeindeversammlung zur Beschlussfassung unterbreitet werden müssen.

### Antrag des Gemeinderates an die Gemeindeversammlung

Für den Neubau einer Wasserversorgungsverbindungsleitung von der Wasser- versorgung Kappelen zur Seeländischen Wasserversorgung SWG in Worben wird ein Verpflichtungskredit von Fr. 830'000.00 gesprochen.

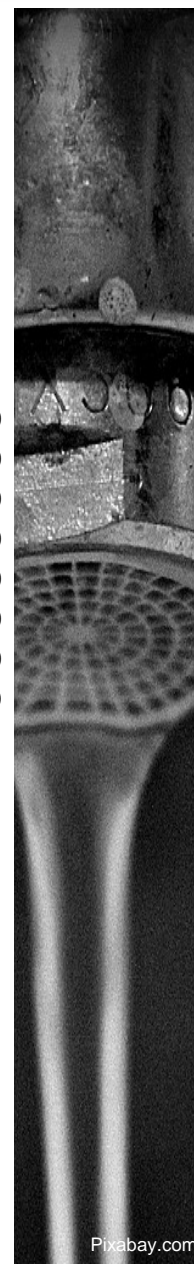
## Gemeindeversammlung Traktanden 7 und 8 Orientierungen des Gemeinderates / Verschiedenes

In diesen Traktanden kann kein Beschluss gefasst werden.

Anträge können aber von der Versammlung verbindlich erklärt werden, so dass ein Geschäft, insofern nicht ein anderes Organ hierfür zuständig ist, der nächsten Gemeindeversammlung vorgelegt werden muss.

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung wird ein Apéro offeriert und das vom Kulturfonds der Gemeinde Kappelen und der Bürgergemeinde Kappelen unterstützte **Kurzfilmprojekt „IHR“ von Amélie Cochet, Kappelen**, prä- sentiert.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.



Pixabay.com



## FRAUENVEREIN KAPPELEN-WERDT

### Suppentag und Adventsverkauf

# Suppentag mit Adventsverkauf

23. November 2019 beim Gemeindehaus Kappelen

Wir verkaufen

- ab 8.00 Uhr Adventsschmuck und frisches Holzofenbrot
- ab 11.00 Uhr Erbsuppe (auch vegetarisch) - bitte Gefäss mitbringen

Kommen Sie rechtzeitig, die Suppe ist erfahrungsgemäss bereits gegen 12.00 Uhr ausverkauft...

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN

### Nachmittag für Seniorinnen und Senioren ab AHV-Rentenalter

Nachmittag für Seniorinnen und Senioren ab AHV-Rentenalter

**Dienstag, 03. Dezember 2019,**  
14.30 Uhr, Kirchgemeindsaal (Pfarrhaus)

«Ds **Fahni Hürlimann** ä Bürin us Guggisbärg nimmt aui mit ufene humoristischi Irrfahrt dür ihres Läbä mit Gschichtli u Lieder.»

Anschliessend gemütliches Beisammensein mit Zvieri, vorbereitet und serviert von Marianne Frey und Therese Liechti, Frauenverein Kappelen-Werdt  
Leitung des Nachmittags: Beatrice Helbling

Wir freuen uns auf Sie!  
Kirchgemeinde Kappelen-Werdt



Foto:  
Fani Hürlimann

# Solarstrom

...die intelligente Alternative

- Beratung
- Planung
- Realisierung
- Betrieb

Wir unterstützen Sie bei der Realisierung Ihrer Photovoltaik-Anlage. Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung und verlangen sie eine kostenlose Offerte.

eltanorm GmbH • Hauptstrasse 55 • 3252 Worben (Werdtthof) • 032 384 67 43 • [www.eltanorm.com](http://www.eltanorm.com)

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN Fisch-Essen am Chlouermärit

### Fisch-Essen am Chlouermärit in Aarberg

Freitag, 29. November 2019, ab 17.30 Uhr bis 21.00 Uhr  
Samstag, 30. November 2019, ab 11.00 Uhr bis 21.00 Uhr  
und Sonntag, 1. Dezember 2019, ab 11.00 bis 16.00 Uhr  
im Kirchgemeindehaus Aarberg

Herzliche Einladung zum Fischessen, das doppelt ankommt:  
Es ist von freiwilligen Helferinnen und Helfer mit Freude für Sie zubereitet und serviert; der Erlös geht zu Gunsten von „Brot für alle“

Die Kirchgemeinden Aarberg, Barga, Kappelen-Werdt



## STIFTUNG AARVITAL AABERG Wohnen im Alter

Ihre Wohngemeinde ist Stiftungsmitglied des Pflegezentrums aarvital Aarberg. Diese ist Mitinhaberin der WohnenPLUS AG. Aktuell stehen folgende Wohnungen zur Verfügung:

### WohnenPLUS: Sicheres und selbstständiges Wohnen im Alter

Zu vermieten an der Bahnhofstrasse 13, 13A oder 13B (oberhalb Coop Center Aarberg)  
per sofort oder nach Vereinbarung grosszügige

#### → 2 ½ - Zimmerwohnung

Neubau 2015, barrierefrei, grosser Grundriss, moderne Küche, gemeinschaftliche Terrasse, Kellerabteil, zentrale Lage.

Inkl. 24 Std.-Notruf und kurzer Reaktionszeit durch Pflegefachpersonal

Fr. 1'900.- p. Monat (exklusiv Nebenkosten)

#### → 3 ½ - Zimmerwohnung

Neubau 2015, barrierefrei, grosser Grundriss, moderne Küche, gemeinschaftliche Terrasse, Kellerabteil, zentrale Lage.

Inkl. 24 Std.-Notruf und kurzer Reaktionszeit durch Pflegefachpersonal

Fr. 2'465.- p. Monat (exklusiv Nebenkosten)



Auskunft und unverbindliche Besichtigung:

Pflegezentrum aarvital, Lyssstr. 2, 3270 Aarberg, 032 391 75 75 / [mail@aarvital.ch](mailto:mail@aarvital.ch) / [www.aarvital.ch](http://www.aarvital.ch)



**KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT**  
**Orgelkonzert in der Kirche Kappelen**



Johann Sebastian Bach



Cécile Chaminade



Suzanne Z'Graggen

**ORGELKONZERT** in der Kirche Kappelen  
**Sonntag, 8. Dezember 2019, 20.00 Uhr**  
 mit  
**Susanne Z'Graggen**

Programm

Johann Sebastian Bach  
 1685-1750

Cécile Chaminade  
 1857-1944

Johann Sebastian Bach

Cécile Chaminade  
 Johann Sebastian Bach

Cécile Chaminade  
 Johann Sebastian Bach

Sylke Feldhusen  
 \*1962  
 Johann Sebastian Bach

Cécile Chaminade  
 Johann Sebastian Bach

Orgel: Suzanne Z'Graggen

Eintritt frei, Kollekte  
 Herzlich ladet ein

Präludium c-Moll BWV 546.1

Marche c-Moll

Nun komm der Heiden Heiland BWV 599  
 aus: Orgelbüchlein

Pastorale Nr. 1 C-Dur

Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV 645

aus: Sechs Choräle von verschiedener Art (Schübler Choräle)

Pastorale Nr. 2 D-Dur

Christum wir sollen loben schon BWV611

aus: Orgelbüchlein

The bell

Meine Seele erhebt den Herrn BWV648

aus: Sechs Choräle von verschiedener Art (Schübler Choräle)

Prélude d-Moll

Jesu, meine Freude BWV 610

aus: Orgelbüchlein

Kirchgemeinde Kappelen-Werdt

**Herzlich willkommen**



**Eier  
 Salate  
 Kartoffeln  
 Gemüse  
 usw.**

**Gfeller's Hoflädeli**

Kappelen, Dorfstrasse 82  
 032 392 25 85

**Geniessen Sie das  
 Einkaufen in unserem  
 Hofladen!**

**Chappele Bärlauch Chäsi**



**Bärlauchkäserei  
 Ueli + Ruth Stettler-König**

**Unsere saisonalen  
 Käsespezialitäten**

**- ein Genuss  
 durchs ganze Jahr  
 hindurch!**

**Ihr Chäsi-Team**



## BURGERGEMEINDE KAPPELEN

### Weihnachtsbaumverkauf

Lesen Sie sich Ihren eigenen Weihnachtsbaum aus!  
Am

**21. Dezember 2019**

ab 13.00 Uhr bis ca. 14.30 Uhr

können Sie direkt im Wald der Burgergemeinde einen Weihnachtsbaum aus-  
suchen und für Fr. 20.00 pro Baum kaufen. Der Baum wird von uns gefällt  
und nach Ihren Wünschen zugeschnitten.

#### Wo finden Sie uns und Ihren Baum?

Die Bäume befinden sich im Wald an der Autobahn direkt nach dem Biotop an  
der Alten Aare (Wildsauloch). Hierzu fahren Sie via Lyssstrasse über die Au-  
tobahnbrücke, danach im Kreisel links auf die Grenzstrasse. Unmittelbar vor  
dem Verkaufsgebäude Sport Outlet Factory fahren Sie auf dem Flurweg in den  
Wald, folgen dort der Waldstraße über die Brücke an der Alten Aare bis an die  
Autobahn, wo Sie uns bestimmt finden werden.

Wir freuen uns auf Sie.

Burgergemeinde Kappelen



Pixabay.com

## SCHÜTZENGESELLSCHAFT KAPPELEN

### Lottomatch

#### Schützen - Lotto

in der Mehrzweckhalle Kappelen

**Samstag, 23. November 2019** 20.00 – Schluss

**Sonntag, 24. November 2019** 14.00 – Schluss

Mit jeweiligem Gratisgang zu Beginn!

Bekannt für schöne Preise!

Gefüllte Wiedlikörbe, Fruchtkörbe, Rollschinken, Rippli, Bernerplatten,  
Chüngurollbraten, Poulet, Speck, Käse-Mutschli, Honig

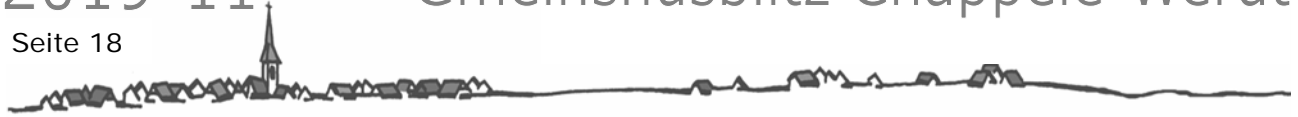
Freundlich lädt ein: Schützengesellschaft Kappelen - Werdt



**GARAGE**  
**MOERI AG**  
**KAPPELEN**

*Verkauf von Neu- und Occasionswagen  
Service und Reparaturen aller Marken  
Pneuservice  
Vermietung von Kleinbussen  
Verkauf von Stihl und Viking  
Forst- und Gartengeräten,  
Motorsägen, Rasenmäher*

**Garage Moeri AG**  
**West-Strasse 2**  
**3273 Kappelen**  
**Tel. 032 392 52 18**  
**Fax. 032 392 52 81**  
**Natel 079 313 44 22**



## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN «Bibel heute» – ein Widerspruch?



Kann eine Schriftensammlung, die so alt ist wie die Bibel, heute noch aktuell sein? Was steht in diesem Buch, welches wir in dieser Form seit Jahrhunderten als Heilige Schrift bezeichnen? Gemeinsam die Bibel studieren, darüber diskutieren, auslegen und wirken lassen sind die Ideen für das neue Angebot «Bibel heute».

«Bibel heute» soll eine Veranstaltung für alle und von allen sein, die sich für die Bibel und ihre Aktualität interessieren oder diese kennenlernen möchten. Dabei wollen wir der Bibel mit der nötigen Ehrfurcht und Ernsthaftigkeit, aber keinesfalls mit Scheu begegnen. Anders ausgedrückt: Was nicht gefällt, abschreckt, vielleicht erschüttert soll genauso Platz haben wie das Aufbauende, der historische Kontext, sprachliche Schwierigkeiten und das persönliche Angesprochen-Sein durch dieses Buch.

Als Form stelle ich mir eine lockere Runde mit einer einfachen Liturgie, freien Gebeten und vor allem viel Platz für den Austausch vor. «Bibel heute» plane ich 1x monatlich durchzuführen mit einer Dauer von jeweils ca. 1.5 Stunden. Falls Sie sich angesprochen fühlen, lade ich Sie ganz herzlich zu einem konstitutiven Treffen am 12. Dezember 2019 um 19.00 Uhr im Kirchgemeindesaal ein. Für Fragen oder weitere Informationen stehe ich gerne zur Verfügung.

Pfarrer Samuel Gerber

## HAUS HILFE VEREIN KAPPELEN Adventsfenster Haus Hilfe Verein

Für`s Dorf – mitem Dorf — 40 Jahre Haus Hilfe Verein Kappelen – Werdt  
Feiern Sie mit uns das 40jährige Bestehen des  
Haus Hilfe Vereins Kappelen-Werdt!

**Vorankündigung Adventsfenster:**

**Donnerstag, 12. Dezember 2019**

**ab 17.00 Uhr an der Dorfstrasse 15 (Haus von Esther Raez)**

Wir laden Sie recht herzlich zu einer warmen Kürbissuppe ein!

Es het solange es het.

Wir möchten es nicht unterlassen Ihnen allen für die Aufträge, Mitgliederbeiträge, Spenden und Kollekten danke zu sagen!

Merci viumau!



Bis bald beim Adventsfenster des Haus Hilfe Vereins Kappelen-Werdt



**Claudia Lanz**

- Fussreflexzonenmassage
- Rücken- und Nackenmassage
- Entspannungsmassage
- BellaBaci - Schröpfbehandlung
- Sportmassage

Paradiesmatte 5  
3273 Kappelen  
079 379 31 12

## FRAUENVEREIN KAPPELEN-WERDT Adventsfenster 2019

Dieses Jahr leuchten im Dezember wieder Adventsfenster in unserem Dorf auf. Sie sind herzlich eingeladen, die liebevoll gestalteten Fenster zu besuchen. Bei den Adventsfenstern sind die Türen jeweils ab 17.00 offen für einen Besuch. Eine gute Gelegenheit, neue Leute kennen zu lernen, insbesondere für diejenigen, die neu in unser Dorf eingezogen sind. Stand der untenstehenden Liste ist der 08.11.2019. Selbstverständlich können nach wie vor Eintragungen gemacht werden. Die definitiven Listen werden bei der Gemeindeverwaltung, in der Käserei und bei Gfeller's Hoflädeli ersichtlich sein oder können unter [www.kappelen.ch](http://www.kappelen.ch) im Internet abgerufen werden (Veranstaltungskalender).  
Wir freuen uns auf einen regen Besuch der Fenster und auf eine schöne Adventszeit.

### FRAUENVEREIN KAPPELEN-WERDTHOF

01. Dez.	Sonntag	
02. Dez.	Montag	Frauenverein Kappelen-Werdt, Gemeindehaus
03. Dez.	Dienstag	Jost Sandra und Ursula, Schürhagweg 50 (Falkenhof)
04. Dez.	Mittwoch	Manco Tanja, Bifangweg 1
05. Dez.	Donnerstag	Schürli Frauen Werdthof, Schürli Hauptstrasse 27
06. Dez.	Freitag	Hemund Romy und Heidi, Bielstrasse 2
07. Dez.	Samstag	Blaser Jeannine, Lindenweg 18b
08. Dez.	Sonntag	Familie Gräppi, Aarbergstrasse 3, 5 + 7
09. Dez.	Montag	Biedermann Christine, Tannholzweg 6
10. Dez.	Dienstag	Zürcher Vera, Paradiesmatte 2
11. Dez.	Mittwoch	
12. Dez.	Donnerstag	Haus Hilfe Verein Kappelen, Rüz Esther, Dorfstrasse 15
13. Dez.	Freitag	Gado.ch / Brandenberger Nicole, Aarbergstrasse 10
14. Dez.	Samstag	Jöhr Miriam und Sahli Stefan, Kirchstrasse 3
15. Dez.	Sonntag	Pfahler Andrea und Gygi Thomas, Dorfstrasse 44
16. Dez.	Montag	Familie Mühlemann, Eichenweg 16
17. Dez.	Dienstag	Elternforum Kappelen, Spielplatz beim Gemeindehaus
18. Dez.	Mittwoch	
19. Dez.	Donnerstag	Beatrice Schranz, Dorfstrasse 66
20. Dez.	Freitag	Jenni Marc und Eichenberger Anja, Salachweg 19
21. Dez.	Samstag	
22. Dez.	Sonntag	Wyss Andrea, Werdthofstrasse 16





## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren ab AHV-Rentenalter



Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren ab AHV-Rentenalter

**Freitag, 29. November 2019, 11.30 Uhr, im Restaurant Kreuz**  
**Freitag, 13. Dezember 2019, 11.30 Uhr, im Restaurant Sternen**

Anmeldung bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 032 392 12 12, bis Mittwoch vor dem Mittagstisch.

Für den Nachmittag können Jasskarten und weitere Spiele mitgebracht werden.

Benötigen Sie einen Fahrdienst? Teilen Sie dies bitte bei der Anmeldung mit.

## KIRCHGEMEINDE KAPPELEN-WERDT

### Gemeinsam statt einsam



„Gemeinsam statt einsam“

**Dienstag, 26. November, 10.00 Uhr**  
**Dienstag, 10. Dezember, 10.00 Uhr**

Zusammen rüsten, kochen, essen, plaudern.

Anmelden jeweils samstags vor dem Kochtag bei Erika Wälti, 032 392 34 63.

## BERATUNGSSTELLE FÜR UNFALLVERHÜTUNG bfu

### Sicherheitstipp: Machen Sie sich sichtbar



Helle Köpfe sieht man auch im Dunkeln. Dunkel gekleidete Personen als Fussgänger sowie Velos und Autos mit fehlendem oder ungenügendem Licht werden deshalb oft übersehen.

Hier ein paar Tipps für...

...**Fussgänger**: Tragen Sie helle Kleider mit lichtreflektierenden, rundum sichtbaren Materialien. Besonders wirkungsvoll sind reflektierende Materialien an bewegenden Körperteilen, z. B. Sohlenblitze oder Bänder an Fuss- und Handgelenken.

...**Velofahrer**: Am Velo sind Beleuchtung und Reflektoren vorne, hinten und an den Pedalen (davon ausgenommen sind Rennpedale, Sicherheitspedale u. dgl.) gesetzlich vorgeschrieben. Verwenden Sie am besten eine fest montierte Beleuchtung und blinkende Zusatzlichter.

**Bettenland**  
 Grösstes Bettenhaus der Schweiz

bettenland.ch  
 ☎ 032 322 54 54

Filiale Kappelen/Aarberg  
 Bielstrasse 20  
 3273 Kappelen/Aarberg

#### OFFEN:

Mo, Di, Mi, Fr 10 -18 Uhr  
 Do 10 - 19 Uhr · Sa 10 - 17 Uhr

**25%**  
**Rabatt**  
 AUF fast ALLES



**GRATIS**  
 Lieferung  
 Montage  
 Entsorgung

Ausschneiden und mitnehmen ✂